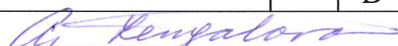


POSUDEK OPONENTA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE									
Jméno a příjmení studenta	Martina Vlková								
Název práce	The Structure of Noun Phrases in Scientific Texts in English and Czech								
Oponent práce	doc. Ing. Anežka Lengalová, Ph.D.								
Obor	Anglický jazyk pro manažerskou praxi								
Forma studia	prezenční								
<b>Kritéria hodnocení práce</b>						<b>Stupeň hodnocení dle stupnice ECTS</b>			
<b>Formální stránka práce</b>									
Přehlednost a členění práce		B							
Úroveň jazykového zpracování		B							
Dodržení citační normy		B							
<b>Obsahová stránka práce</b>									
Formulace cílů práce		B							
Práce s odbornou literaturou (uvádění zdrojů, kritický přístup)		B							
Metodika zpracování výzkumného problému				D					
Úroveň analytické a interpretační složky		B							
Formulace závěrů a splnění cílů práce				C					
Originalita a odborný přínos práce				C					
<b>Odůvodnění hodnocení práce:</b>									
<p>Bakalářská práce (BP) se zabývá jmennými frázemi v technických textech anglických a jejich ekvivalenty v českých překladech. BP je napsána dobrou angličtinou, s minimem gramatických chyb (např. absence čárek v nedefinujících vztažných větách) a překlepů, myšlenky jsou logicky uspořádány. Kladem je rovněž to, že struktura praktické části odpovídá části teoretické a studentka propojuje obě části odkazy na část teoretickou, na druhé straně těchto odkazů je příliš mnoho (23). Za pozitivní považuji shrnutí zásad pro psaní technického textu a je jenom škoda, že studentka tato pravidla nevyjmenovala všechna.</p> <p>Drobným nedostatkem je to, že teoretická část je méně cílená na technický jazyk (všechny příklady jsou z obecného jazyka), než by se dalo z názvu očekávat. Rovněž postrádám zmínku o češtině jako cílovém jazyce překladů.</p> <p>Z metodologického pohledu bych doporučila uvést kvantifikaci výsledků (<i>low/high/middle frequency</i>). Dodalo by to BP na důvěryhodnosti. Jistě by stálo také za úvahu všimnout si i osoby překladatele, který byl tvůrcem českých konstrukcí. (S jinými překlady týchž textů by výsledky mohly být jiné).</p>									
<b>Otázky k obhajobě:</b>									
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. How did you select the areas and the texts for linguistic analysis?</li> <li>2. Did you come across some noun phrases which were translated in a different way? How, do you think, this can happen?</li> <li>3. Do you have any experience in translating technical text? If so, will you, in future, apply the findings from your research in translation?</li> </ol>									
<b>Celkové hodnocení*</b>						B			
Datum: 27. 5. 2013		Podpis: 							

\* Výsledná známka není aritmetickým průměrem jednotlivých kritérií hodnocení práce.